

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb irasbeli közlemények különben özv. Kirchner-né felviteli és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számíttatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

V. évfolyam.

Vasárnap 1896. évi április 26-án.

17. szám

A magyar állam-alapítás emlékezete.

Magyarország törvényhozó testülete ünnepélyesen törvénybe iktatta a magyar állam megalapításának emlékezetét. Büszke önértzet dagaszthatja mindazoknak a férfiaknak keblét, kik részesei lévén most a magyar nemzet alkotmányos képviselőinek, részesei lehettek az örök időkre szóló törvény megalkotásának. Mert jöjjenek bármilyen idők és forgassa fel bárhogyan is jövődő századok alkotmányos és erkölcsi felfogása a mostani kor dolgainak a rendjét; új eszmék és érzések bármily erős vihara támadjon is a föld kerekén: annak az eszmének, annak az érzésnek a szentsége, melyet a magyar nemzet képviselői törvénybe foglalt, megmarad az idők végtelenségében is, megmarad sértetlenül mint nagy történelmi örökség, mely nemzedékről-nemzedékre szálland, míg magyar nemzet él e hon határain belül.

Büszke lehet a magyar törvényhozás mostani generációja arra, hogy a gondviselés rábizta ez örök, megmásíthatatlan törvény megalkotását. És büszke lehet a magyar törvényhozás mostani generációja arra is, hogy ünnepelvén a magyar állam ezredéves fennállásának az emlékezetét, egyúttal a magyar törvényhozás ezredéves jubileumát is ünnepelheti. Mert a magyar nemzet törvényalkotó szereplése egykoru a magyar ál-

lammal. Azóta hogy honfoglaló Árpádot vitéz hadai vezérül választván, neki hűséget esküdtek s először alkottak törvényeket, a magyar nemzet ezer esztendőn át mindig föntartotta a törvényhozáshoz való jogát és kötelességét. Ezer esztendőn át megőrzött és kifejlesztett alkotmányának mindig sarkpontja volt és maradt a nemzetnek a törvényalkotásban való részvétele. Európa egyetlen nemzete se dicsekedhetik az alkotmány illeten ősiségével s a magyar törvényhozás törvényt alkotván az állam ezeresztendő fennállásának dicsőséges emlékére, ez a törvény a magyar alkotmány ezer esztendő fennállásának dicsőséges emlékezetét is megőrökíti. A magyar törvényhozás tehát, mikor egy nagy érzést és egy fölséges gondolatot foglalt négy paragrafusba, a mellett, hogy mint a nemzet képviselői a nemzet öröndetes érzésének és gondolatának adott kifejezést, még külön jubileumot is ült a maga ezeresztendő jubileumát.

E korszakalkotó törvényhozási tény csöndben ment végbe. Ez a csönd azonban kifejezőbb, mint minden szónoklat. A pártoskodás megült, zaklató indulatok elnémultak, politikai ellentétek elsimultak. Minden érzés és minden gondolat összeforrt az ünnepies közhangulatba s az elmékben és szívekben magasztos áhitat szentséges ihlete uralkodott.

És ebben az ünnepies közhangulatban a törvényhozással együtt osztozik az egész magyar nemzet, melynek kicsinye-nagyja, gazdagja és szegénye egyforma jogot tart ahhoz, hogy örövendve emlékezzék régiekről, dicsőséges elődeinkről, kik jöttek nagy messzeségből és hazát foglaltak, államot alkottak minden magyar ember számára. Nincsen Európában egyetlen nemzet, mely velünk ebben a dicsőségben versenyre kelhetne. Van európai nemzet elég, mely, előbb telepedett meg Európában, mint a magyar; de valamennyi közt a mi elődeink voltak első kik hazát foglalván, egyúttal államot is alkottak, még pedig olyant, melyet a bölcseségen és erős hazafi-érzéken alapuló intézmények biztosítottak akként, hogy ma ezer esztendő fennállását ünnepelhetjük. Egyedül a magyar fajban volt meg a maradandó állam alkotásához való erő, bölcsesség és hazafiság már akkor, mikor hazát foglalt itt Európában. És ünnepelvén most az államalkotás emlékezetét, adjunk hálát azoknak az ősöknek, kik magukkal hozták az államalkotáshoz való nagyszerű tulajdonságokat, s ugyszólván megmutatták Európa többi népeinek, hogy mi a földadatuk, ha főnmardásukat biztosítani akarják.

A törvényjavaslatban, mely bár rövid benne van a régmúlt idők nagy eseményei-

Tárcza.

A kancsuka.

A civilizált európai ember képzelete előtt, ha Oroszországról hall, vagy beszél, rögtön, mintegy elválaszthatlan gondolatársulat után, megjelenik a kinzó eszközök egyik legkegyetlenebbje, a vadság és durvaság jelképe a — kancsuka.

Egy szemtanu elbeszélése után mindenki elképzeli a kancsukazas borzasztó, meggyalázó s gyakran halálos proceduráját.

Az udvaron egy imázsamolyszerű egymásba illesztve. Az emelvényt egy tucsat hadastyán állja körül égő faklyákat tartva kezökben. A közelben egy dézsa áll telve ezettel, melybe egy csomó kancsukanak szíjjai aztatvak be, míg nyeleik ég felé meredeznek.

Most öt férfi jelenik meg vörös gyapjűingben, kék vászonadrágban és otromba csizmákban, fejükön baránybőr söveggel. Közvetlen mögöttük két erőteljes fiatal altiszt lépdel, kik az emelvény mellett foglalnak helyet. Egy kék frakkba bujtatott torzalak ironnal kezében képviselte a törvényszéket: ez jegyezte a kancsukacsapásokat.

Köröskörül a karzaton az előkelő orosz nemesség tagjai vártak az ekzekuciót, mely annyiban érdekelte őket, hogy egy grófnőn,

még pedig egy szép nőn volt végrehajtandó. Nina grófnőt mindenki ismerte, s több volt, irigye, mint jóakarója. Az előkelő hölgyek, kik rangbeljük kincseit nézni jöttek, fejükre huzták kamzsáikat s szemek elé tűzött sötét papaszemekkel tették magukat felismerhetlenekké.

E pillanatban tunt elő az ajtó boltive alatt a Nina grófnő gyógyörü feje. Teste kék vászonruhába volt bujtatva, mely durvasága daczara se volt képes Nina plasztikus előnyeit elrejteni. Mellette a börtönorvos lépdelt, mögötte pedig a börtönigazgató s tíz fegyvertelen katona zárta be a menetet.

A grófnő szilárd léptekkel minden bátorságát összeszedve, lépett az emelvényhez; a börtönigazgató jelére az öt vörös-kékbe öltöztetett fizko durván megragadta őt, egyikük a nyakát ölelte at erős kezével s arczát a faallvány felső deszkájára szorita, másik kettő karjait feszíté ki a vízintes gerendára, míg az utolsó kettő a porondon ülve, lábait ragadta meg, kifeszítvén a vasmarkaikkal mintegy csavar közé szorítván azokat.

Nina nehany ellenálló mozdulatot kísérelt meg, de belátván ennek hasztalanságát, megadta magát sorsának. Miutan a leirt helyzetbe hozott az igazgató tenyerét összeutve, új jelt adott. Erre egy férfi előlépett s a nő felsőtestét meztelenre vetközteté; a másik jelre a két altiszt mindegyike egy-egy kancsukát húzott ki a dézsából s várt... A fiatal emberek arcza

sápadt lett, ideges remegés futott végig testükön; e kénytelen hóhérok majdnem oly szálamraméltók voltak, mint maga az áldozat.

Csakhamar megadatott a harmadik jel is. A kézfrakkos jegyző felnyitá lajstromát s nyelvéhez érinté ironja hegyét. A sajnálatraméltó két fiatal ember felemelé a gyalázatos eszközt, melyek mint cséplőhadarók mozogtak nyeleiken, s miközben a levegőt átszelték, éles hosszantartó hangot hallattak, mely a darázs zümmögéséhez hasonlított.

Az egymásba fonódó, meggörbülő, majd meg kiegyenesedő szíjak, miközben a levegőt hasították at, — a Gorgók hájához hasonlítottak, mielőtt a grófné meztelen testére lecsaptak.

— Előre! — kiáltá a jegyző, s két vonást tett a lajstromban.

S az ekzekució tovább folyt.

Oroszok, kik a kancsuka hatását practice megfigyelték, azt állítják, hogy az elző tíz csapás nem okoz valami különös fájdalmat. Nina hallgatása megerősíteni látszék e feltevést. A szíj csapása alatt a vér hirtelen visszahúzódott —, s fehér egyenes haránt zeg-zugos vonalak jelentek meg a rózsaszín bőrön...

E közben az altisztek a jegyző által unszolva, ki azzal vádolta őket, hogy bünös elnézéssel végzik teendőjüket, lelküzdtek könnyen érthető izgatottsagukat, s erőteljesebb csapásokat mértek a szerencsétlen nőre, ki egy idő

nek hazafias dicsőítése és benne van a jövőbe vetett bizalom hazafias érzése. A törvényjavaslat tárgyalása alatt, a hazafi-érzés magába szedhetette az elmúlt ezer esztendő minden emlékezetének hatásait; az elmék végig száguldnak az ezer esztendő történeten, melynek lapjaira sok dicsőség és sok csalódás, sok öröm és sok keserűség van fölírva, de ennek a gazdag történetnek minden eseménye csak egy tanulságot tartalmaz: azt, hogy a magyar államot minden súlyos megpróbáltatás, minden győtrő viszontagság közt egyedül az igaz, tiszta hazafiság tarthatta fenn. **D. K.**

NAPI HIREK.

Magyar sz.-beszédok május hó folyamán a rom.-kath. templomban: Május 3-án vasárnap délelőtt 11 órakor. Május 10-én vasárnap d. e. 9 órakor. Május 17-én vasárnap d. e. 11 órakor. Május 25-én pünkösdhétfőn délelőtt 11 órakor. Május 31-én sz.-háromság vasárnapján délelőtt 11 órakor.

Millenniumi református magyar istentisztelet. A helybeli református egyház f. é. május hó 3-án, a jövő vasárnap d. e. 10 órakor az állami főreáliskola épületében istentiszteletet tart, mely alkalommal Futo Zoltan temesvári lelképásztor Magyarország ezredéves fenállásának emlékére nagyobb beszédet fog tartani. Ezen ünnepélyes istentiszteletre a helybeli hatóságok és testületek is meg fognak hivatalni.

Személyi hírek. Dr. Hajós Béla országos közegészségügyi felügyelő a múlt hét elején Dr. Fitz Sándor városi főorvos kíséretében közegészségi szempontból az összes városi nyilvános épületeket megvizsgálta s az egyes iskolákban minden gyermek szemét is megnézte, azon czélból, hogy a szemcsés ködhartyalob terjedtségéről tájékozást szerezhesen. — A korházban látottak különösen meglepték, s minden bizonynyal érvényesíteni is fogja befolyását, hogy a tarthatatlan állapotok orvoslásra találjanak. — Klobucsár Viktor m. kir. honvéd brigadiros múlt szerdán városunkban időzött s a verseczi VII. honvédgyalogezredet megvizsgálta.

Eszküvő. Sztojkovits Uros, a helybeli „Hitelbank“ hivatalnok, hólnap hetfőn délelőtt 11 órakor esküsínek örök hűséget Nedelykovits Gizella kisasszonynak.

Érettségi vizsgálati biztos. A vallás és közoktatásügyi miniszterium a helybeli magy. kir. állami főreáliskola érettségi vizsgálatához miniszteri biztosul Dr. Siposs Arpád nagyváradi jogakadémiai nyilvános rendes tanárt küldte ki.

Előléptetések. A városunkban jól ismert vasutasok közül a múlt napokban történt előléptetésnél Rezuca Gyula (Rezuca V. ny főreál, isk. tanár fia) ellenőr lett szegeden; Benedek Albert és Rohs helybeli vasuti tisztok

óta tompa, fojtott jajgatást, most azonban rettentő sikoltást, üvöltést és káromkodást hallattak. A kegyetlen szíjcsapások nyomán előserkedett a vér, s a légben suhogó szíjak végéről a körülálló ruhájára s arcába fecskendett.

A tántorithatlan jegyző már a hetvenedik vonást jegyzé, mikor egy pár embertelen néző fogadni kezdett nagy összegekben, hogy még meddig bírja ki Nina grófnő . . .

Mikor a nyolczvanadik csapás érte. Nina elerőtlenedett, hangja már nem volt oly átható, s közel volt az ájulashoz. Egy pillanatra beszűntették a kancsukázást, s a grófnő balkezét tartó férfi kissé gyengébben szorította azt a gerendához. A grófnő, ki inkább a halált ohajta, mint a rettenetes kínzás folytatását — tudván, hogy ha ma nem bírja tovább, máskor folytatják — hirtelen kiragadta karját, s kezét arczához emelé.

— Ostoba! — ordította a jegyző, s egy kancsukát kiragadva, azzal a hanyag férfi arcába ütött.

E rövid időt felhasználta a grófnő, szét-harapta gyűrűjét mely belső üregében mérget tartalmazott, s ezt gyűrűstől együtt lenyelé.

Mire segítségére siettek, a fel akarták éleszteni, már hátrahanyatlot iszonyuan eltorzított teste, s az odalégo orvos a halál beálltát konstatalta. **P. A.**

pedig a 3-ik rangfokozat V-ik osztályából a 2-ik rangfokozatba léptek elő.

Iskolalátogatás. A népoktatási tanintézetek előmenetele és felvirágzására rendkívül kedvező hatást gyakorol azon körülmény, ha az iskolák iránt, nem csak a hivatásos tanférjak, a felvilágosodott és művelt szülék érdeklődnek, hanem a tanintézetek működését, azoknak előmenetelét az egyes municipiumok, városok, községek vezérferjai is éber figyelemmel kísérik, s ezen érdeklődésükkel a tanítók ambícióját, a tanulók igyekezetét serkentik. Ebben a tapasztalatban erősített meg bennünket azon öröndetes körülmény, hogy városunk főspanja Pálffy Elemér, polgármesterünk Seemayer János, Temesvármegye kir. tanfelügyelője Sebestha Károly vezetése mellett a múlt héten több napon át behatóan megvizsgálták városunk összes népoktatási tanintézeteit s nem csak futólagosan jelentek meg az egyes osztályokban, hanem a tanulókhöz maguk is kérdéseket intéztek, különös figyelmet fordítva a magyar nyelv tanításában elért eredmény megbecsülésére. Városunk tudvalevőleg 14 különféle népoktatási tanintézetet tart fel saját erejéből s erre a czélra közel 150 000 koronát áldoz évenként (Tanügyi kiadásai még nagyobbak voltak addig, míg az állam a főreál. iskolát at nem vette ily körülmények mellett jogosan elvárhatja tehát a polgárság, hogy népoktatásügyi tanintézetei nemcsak a czélnak megfelelők, hanem mintaszerűek is legyenek. Tagadhatatlan, hogy az utolsó tíz esztendő alatt különösen a községi tanintézeteknél dicsérendő volt a haladás. A fiatalabb tanítói nemzedék a magyar nyelvet teljesen bírja, így tanítani is képes, s ha néhány nyugdíjazás még történik (a mi a legközelebbi jövőben várható) meg fogjuk énni, hogy a községi tanintézeteknél a millenium évében nem lesz egyetlen oly tanító sem, ki az állam hivatalos nyelvét nem értene. A város által fentartott gör. kel. szerb. felekezeti iskolák tanítóinak egyik része sok jóakarattal igyekszik elsajátítani a magyar nyelvet. E tekintetben is van tehát, némi haladás. A Mayering Emma-féle nyil. joggal ellátott magán elemi és polgári leányiskolában szintén nagy gondot fordít a tantestület a magyar nyelv sikeres oktatására, a legfényesebb eredményt azonban a Gerő-féle nyil. magán elemi fiúiskola és a községi polgári leányiskola érte el. A gyermekkertek tanerői szintén tudnak magyarul s az általuk felmutatott eredményrel meg lehetünk elégedve. A fentebbiek alapján elmondhatjuk, hogy népoktatási tanintézeteink az egészséges haladás útjára kezdenek lépni s ha így haladunk néhány év múlva talán oda jutunk, hogy a fiatalabb nemzedék (értjük alatta egyszerű földmivelő népünket) tajjai közt már nem lesz a magyarul értő oly ritka, mint a fehér holló, s abból a híres darabosságból is le fog csiszolódni valamicske.

Halálozás. Takács Gyula magy. kir. áll. főreál. isk. tanárt nagy csapás érte, a mennyiben családjának személfénye, egyetlen Arpad fia élete első évében a múlt szerdán éjjel elhunyt. A szomorodott szívű szülék fájdalmukra találjanak némi vigaszt azon általános részvétben mely feljűk fordul.

Szép ajándék. Daczára annak, hogy a verseczi volt községi főreáliskolát az állam már a múlt iskolai évben saját kezelésébe vette at, s a nevezett iskola és a város hatósága közötti viszony megváltozott — városi hatóságunk minden alkalommal, minden tőle telhetőt megtesz arra nézve, hogy a város egyetlen középiskoláját támogassa. Így legutóbb a milleniumi tornaversenyen részt venni kívánó szegény tanulóknak utazási költségül 200 koronát szavazott meg, melylyel ismételtlen kiérdemelte a tanári testület és tanuló ifjúság háliját és köszönetét.

A milleniumi ünnepélyek sorozata május hó 9-én kezdetik meg városunkban. Nevezett napon a magy. kir. állami főreáliskola ez alkalomra külön feldisített tornateremben s a községi elemi népiskola vagy rajztermében diszünepély tartatik. Ezeket megelőzőleg háladó istentiszteletre gyűl össze az összes tanuló ifjúság. Az istentiszteletek végeztével — mint tervezve van a város összes tanintézeteinek tanulói vagy az Andrassy sétátra, vagy pedig a Ferencz Jozsef térre vonulnak. Ott nagy csoportban eléneklik a Szózatot, mire egy feldisített emelvényről Seemayer János kir. tan., polgármester intéz beszédet a tanulókhöz. Ennek végeztével ismét énekszám következik (Kölcsy Hymnusza), mely után az egyes iskolák növendékei saját zászlójuk alatt bevonulnak a tanintézetekbe és megtartják ünnepélyeiket. Ezen ünnepélyek műsorát lapunk jövő vasárnapi száma-

ban fogjuk részletesen közölni. Május hó 10-én vasárnap ünnepélyes háladó istentisztelet lesz a rom. kath. templomban, melyre az összes helyhatóságok, hivatalok és testületek meghívotnak. Versecz törvényhatósága május 11-én diszkögyűlést tart, melyen az ünnepi beszédet magyar nyelven Dr. Seemayer Károly; németül Müller Oszkár és szerbül Kosztits Vlada fogja tartani Ugyanazon nap estéjén a várhelyen nagy örömtűzek fognak felgyújtatni. Az ezredéves kiállítás május 2-án tartandó megnyitási ünnepélyén városunkat Seemayer János kir. tan. polgármester és Dr. Seemayer Károly magy. nyelv. terjesztő egyleti elnök fogják képviselni.

Rom. kath. hitközségi közgyűlés. A helybeli rom. kath. egyházközség f. hó 16-án tartotta meg negyedévi közgyűlést Lászlóffy László esperes egyházi és Dr. Seemayer Károly világi elnökök vezetése mellett. A gyűlés elején Lászlóffy esperes jelenti, hogy Dessevffy püspök a hitközség 1896-ik évi költségelő irányzatát jóváhagyta és a tagok buzgó fáradoásai és működésök felett elismerését fejezte ki, s hogy Waigand Margaretha a „Közfűzér egyesület“ zászlójának megszerzésére 300 frtot ajándékozott. A hegyi kapolnához vezető út helyreállítási munkalataira a városi tanács 1250 frt adományozott, így a munkát minél előbb meg lehet kezdeni.

A versecz — lugos — marosvölgyi vasuton Verseczről Nagy-Zsamra a múlt pénteken ment el az első lokomotív. A nagy-zsámiak nagy örömmel, ünnepélyesen fogadták az első utazókat, s a masina messze hangzó első füttyének hallatára büszke önértettől dagadoztak a sokáig zárkozott keblek. (M—z.)

Verseczi harangok a kiállításán. A helybeli régi hirneves harangöntő cég Botta György és fia, kiknek gyára különösen a keleti tartományok gör. kel. templomait látja el harangokkal az ezredéves kiállításra két, körülbelöl 1300 frt értékű harangot öntetett. A díszes kivitelű s a magyar nemzeti címerrel ellátott harangok magyar és latin felirasa a következő: „Magyarország Ezredéves fenállásának Emlékére“ 1896. „Vivos voco, Mortuos Plango Fulgura Frangó“ Botta György fia harangöntők Verseczen.

A verseczi férfialegyet — mint már lapunk előző számban is említettük — folyó hó 9-én milleniumi diszhangversenyt fog rendezni a Glückmann-féle vígadó nagy termében. A gazdag műsorban ez alkalommal nagyobbára hazafias magyar énekek és dalok szerepelnek. A sorrend a következő: 1. „Kölcsy hymnus“ (Erkel). 2. „Der Tag des Herrn“ (Kreutzer). 3. „Isten veled“ (Zimay), vegyeskar. 4. „Hunyadi László“ (Erkel). Zongoran (nyolcz kézre) előadjak Rezuca L., Bauer Hermina, Gettmann Mariska és Weidt Lujza. 5. „Serenád“ (Zichy), férfikar zongorakísérettel. 6. „Vineta“ (Abt). 7. „Király-induló“ Hubay). 8. „LXIII-ik zsoltár“ s végül a „Szózat“. — Előadás után tanzmultság. A nemes ügy érdekében igen kívánatos, hogy magyar intelligenciaink mentul számosabban legyen képviselve a hangversenyen.

Milleniumi előadás az iparosok közt. A millenium alkalmából a „verseczi munkás képző-és olvasó-egylet“ megkérésére ma f. hó 26-án, este 8 órakor, a Zoffmann-féle sorcsarnokban, Milleker Bódog „Visszapillantás Magyarország ezredéves multjára“ czim alatt előadást fog tartani a szervezett egylet tagjai és barátjai számára. Nagyon dicséretes dolog, hogy iparos ifjaink a szocialis dolgok vitatása helyett, ily módon törekednek az önképzésre, s hazafias érzületüknek kifejezést adnak.

Tűzoltó multság. A helybeli önkénytes tűzoltó egyesület május hó 3-án az iparosok dalárdájának közreműködése mellett tarsasestélyt rendez a városkerti vendéglőben. Belépti díj 30 kr.

Uj vasuti menetrend. Május 1-én a m. kir. államvasutak összes vonalain új menetrend lép életbe, mely Verseczet érdeklőleg több változást tartalmaz. A budapest-temesvári vonalon egy új gyorsvonat fog közlekedni, mely d. e. 8 óra 15 perczkor indul Budapestről és délután 1 óra 52 perczkor érkezik Temesvárra. Ez a gyorsvonat mint személyvonat fog folytatást kapni Baziás felé. Temesvárról Budapestre szintén megy egy új gyorsvonat. Indulás Temesvárról d. u. 1 óra 53 percz, érkezés Budapestre este 6 óra 50 percz. A temesvár-baziási vonalon ezentul a személyvonatok Temesvárról reggeli 6 óra 18 perczkor, délután 2 óra 30 perczkor és esti 8 óra 26 perczkor indulnak. Érkezés Verseczen reggeli 8 óra 27 perczkor,

d. u. 4 óra 36 perczkor, esti 10 óra 23 perczkor. E szerint e vonalon a déli vonatok menetrendje fog jelentékenyen változni, és összeköttetése lesz az új gyorsvonatokkal. A verseczkubini vasuton Verseczről indulás lesz d. e. 8 óra 45 perczkor és d. u. 4 óra 50 perczkor, érkezés Kubinban d. u. 12 óra 15 perczkor és esti 9 óra 09 perkor. Kubinból indulás reggeli 4 óra 27 percz, d. u. 2 óra 01 percz, érkezés Verseczen d. e. 8 óra 17 percz, délután 5 óra 28 perczkor. Ezzel a kubiniak egy régi óhajta teljesül, a mennyiben összeköttetésük lesz a Budapestre menő gyorsvonatokhoz. A reggeli 4 óra 27 perczkor Kubinból induló vonaton utazók esti 7 óra 40 perczkor Budapesten vannak, a Budapestre d. e. 8 óra 15 perczkor indulók pedig esti 9 óra 09 perczkor Kubinban. Előnyös az összeköttetés Bázias felé is a megváltoztatott menetrend mellett, mert közvetlen összeköttetés van Budapest felé.

Igen szép, és rendkívül ügyes munkát végzett Bernátsky Alfréd városi hivatalnok, midőn Versecz város boraszatának történetét megírván több mintaszerűen összeállított üvegszekrényben érthető modellekben mutatja be a városunkban használt szőlőnemesítési eljárásokat s a kísérleti szőlőtelepek térképeit. A kiválóan sikerült objektumokat már felküldték az ezredéves kiállításra.

Hangverseny és táncmulatság. A verseczi bortermelek dalárdája május 2-án hangversenyt és táncmulatságot rendez a „szőlővenyig” vendéglőben.

Betöréses rablás. A múlt kedden éjjel ismeretlen tettesek feltörték Szladek helybeli asztalosmesternek „vöröskút” nevű szőlőhegyen lévő nyári lakását és különféle tárgyakat loptak el. A károsult 40 korona jutalmat ad annak, ki a tettesek nyomára vezet.

Menetdíjkezdmények a kiállítás megtekintése czéljából teendő utazásokra. A magyar királyi államvasutakon, nemkülönben a hazai vasutak minden nagyobb állomásán a VIII-ik vonalszakasztól fölfelé szelvény- és menettérítijegyeket fognak kiadni. E jegyekhez mérséklés gyanánt kiállítási beléptijegyeket adnak díjmentesen és pedig a VIII—XII. vonalszakasz II. o. menettérítijegyhez 2 drb belépőjegyet a VIII—XII vonalszakasz III. o. menettérítijegyhez 1 drb belépőjegyet a XII—XIV. vonalszakasz II. o. menettérítijegyhez 3 drb belépőjegyet a XII—XIV. vonalszakasz III. o. menettérítijegyhez 2 drb belépőjegyet. A jegyek érvényességi tartama 14 nap lesz. E jegyek csak személyvonatokra érvényesek. Testületek, tanintézetek a II osztályban III. osztályba, a III. osztályban II-od osztályba feljegygyel utazhatnak. Iparosok, ipari segédmunkások a kiállítás igazgatósága által kiszolgáltató jegyfűzetekkel 30 emberből alakult csoportokban mintegy 25—30% kedvezményben részesülnek az összes magyar vasutakon. Földművesek és munkások ugyancsak a kiállítási igazgatóság által kibocsátandó jegyfűzetekkel 50%-kal mérsékelte III-ad osztályú jegyekkel tehetik meg az utat Budapestre és vissza.

Az öreg honvéd öröme Ki ne ismerné városunkban a közel 70 esztendő, kicsi temető, de mozgékony Hubert Ferenczet, a lelkes veterán honvédet, ki Bem apó fiai közt számtalan csatában vett részt, s még most is nagy tüzzel beszél az akkori nagy eseményekről, s a ki bár nem érti a magyar nyelvet, a leglegkesebb magyarnak vallja magát. Festő ember léttére saját jó szántából ő tartja rendben, ő fettegeti be minden esztendőben honvédszobrunkat s mint szegény gyenge öreg ember alig bir már annyit keresni, hogy legyen mindennapra enivalója. Az öreg évek óta apolगतott legnagyobb reménysege az volt, hogy egyszer valahara majd be fog jutni a honvéd menházba! Sok kérvényt írogattunk számára hosszú évek óta, de edigél mind hiába. Tegnap azonban beteljesedett az öreg legnagyobb kívánsága. Értesítést kapott, hogy azonnal beléphet a honvédmenházba s élete végeig tartó ellátást nyer. Mostanában alig van boldogabb ember Versecz városában, mint az öreg Hubert, kit az Isten még soká éltesse.

Homes, Fey és Dávenport antispiritizista előadásait nagy közönség látogatta a múlt csütörtökön és tegnap szombaton. A mutatványok valóban érdekesek és meglepők voltak, különösen a gondolatolvasás keltette méltó feltűnést.

Czellővészet az ördögárokban. A polgári lövészarsulat (Miliczek) május elsején czellővészetet rendez az „ördög árok” vendéglő helyiségében. Az egyesület vezetősége ez uton is felhívja a szüléket, hogy gyermekeiket ez alkalommal ne bocsássák a várhegy környékére, mert esetleg bele találnak ütődni valamely eltevédt puskagolyóbisba.

Segédjegyző kerestetik. A Réthelyi ujonnan szervezett s 500 frt. évi fizetéssel javadalmazott segédjegyzői állásra pályázatot hirdet Csapó Géza helybeli főszolgabíró. A választás f. évi április hó 30-án d. e. 9 órakor Réthely községházánál fog megejteni s a pályázati folyamodványok f. é. április h 629-ig nyújtandók be.

Siremléket Jankó Jánosnak. A budapesti élczlapok leakarják róni kegyeletüket nagy rajzolójuk, Jankó János iránt. Nevükben Csicseri Bors (Ágai Adolf dr.) felhívást bocsátott ki, melyben ezt mondja: Arra a férfinak, a ki páratlan kumorisztikus rajzaival negyven éven át derítette föl a nemzetet: a legmagyarabb festőművészre raborult a sir éjszakaja. A élelapok, melyeket hosszú éveken gazdagított s ékesített az ő mesteri tollának munkáival, bizalommal fordúlnak mindazokhoz, a kiket nagy művésztével és aranyos humorával annvizsor megvigasztalt: járuljanak hozzá, hogy sirja fölött méltó emlék hirdesse nevét. Hálával fogadjuk a legcsekélyebb adakozást is, melyer a Budapest-belvárosi Takarékpénztár igazgatóságához, Koronaherczeg-utca kérünk küldeni.

Derek község. Temesmegyében Vöröstemplom, melynek képviselőtestülete legutóbb tartott ülésében a község buzgó tanítójának Szavkovits Szvetozár kartársunknak 40 (negyven) forintot szavazott meg oly czéjből, hogy a millenniumi tanítógyűlésen résztvevessen, és az ezredéves kiállítás tanulmányozása czéljából Budapestre mehessen. Sz—i.

Közjegyzőség Dettán. Az igazságügyiminiszter a fehértemplomi törvényszék kerületéhez tartozó dettai járásbírótság területére „Detta” székhelylyel külön közjegyzőséget rendszeresített. E rendszeresítés folytán a verseczi közjegyzőség területkora az erre vonatkozó rendelet hatályba léptének napjától kezdve a verseczi járásbírótság területére szorítokzik. A dettai közjegyzőség a temesvári közjegyző ikamarához fog tartozni.

Olcsó lakások a kiállításon. A kiállítási igazgatóság kotelező ígérteét birja a budapesti szállodások nagy részének, hogy szobaik árát a kiállítás tartama alatt legfeljebb 33%-kal fogják fölemelni. A kiállítási igazgatóság e szállodák címét közzé fogja tenni. A budapesti szállodák száma a kiállítás tartama alatt 30 lesz, ez ezekben rendelkezésre álló szobák száma körülbelül 2450 Budapest fő- és székváros hatósága a kiállítást látogató idegenek kényelmére Rózsa-tér 7. sz. a. hatósági lakásirodát rendezett be, mely a m. kir. államvasutak keleti és nyugati pályaudvarain fiókirodákat fog nyitni. E lakásiroda nyilvántartja a fő- és székvárosban, illetve annak környékén rendelkezésre álló lakásokat és megrendeléseket levél útján is elfogad. Ugyancsak a fő- és székváros hatóságának gondoskodásából iskola-épületekben tömeglakásokat rendeznek be. Egy teremben 10—20 ember lakhatik. Mindenkinek egy teljesen felszerelt, függönnyel latott vaságy, szék, polcz, ruhafogas, mosdó- és ivókészlet áll rendelkezésére. Egy ágynak egy napra való hasznalataért 32 kr., ruha-, lábbeli tisztításért 5 kr., podgyász őrzésért 5 kr. jár. Egyes iskolatermekben 2—3 személy-számára elkülönített és elzárható fülkéket is rendeznek be a mely fülkékben a tömeglakásoknál felsoroltakon kívül asztal, tükör és gyertyatartó is lesz. E fülkékért személyenként és naponként 50 kr. fizetendő. Végül gondoskodás történik mas, deszkafalakkal elkülönített szobák berendezéséről is. A kellő kényelemmel berendezett szobákért 70 kr., a tisztogatásért 10 kr., a gyertyaért 10 kr. lesz fizetendő.

Érdekes látványosság. Budapestre írják lapunknak: Az ezredéves orsz. kiállítás szivetszemet gyönyörködtető csarnokai — eltekintve egyes apróbb diszitésektől — teljesen készen varják megnyitáukat. Ezen monumentális épületek között egy kisebbszerű pavillon búzódik meg szerényen, mely a maga keresetlen egyszerűségével, izléses, tetszetős külsejével a szemlélő figyelmet magára vonja. Ez nem más, mint a magyar osztály-sorsjáték pavillonja, melyben a kiállítást látogató közönség részére fognak az osztály-sorsjegyek elarusittatni. Az alig fél-éve életbeléptetett magyar osztály-sorsjáték ugyanis oly kedveltségnek és népszerűségnek örvend a nép minden rétegében, hogy az előjelekből ítélve, a Heintze Károly központi főgyűjtődjé (Sservita-tér 3.) szüknek bizonyulva a kiállítás alatt odaözönlő néparadattal szemben. Még az ünnepek meg sem kezdődtek és maris oly nagy a kereslet a sorsjegyek iránt,

oly nagy a tolongás a szervitla-téri üzletben és oly nagy számmal érkeznek napról-napra a vidéki megrendelések, hogy a közönség igényeit csak a legnagyobb erőmegfeszítéssel lehet kielégíteni. Elképzelhető tehát, mily ostromnak lesz kitéve az említett kis pavillon, midőn nemcsak a normális viszonyokkal, de a kiállítást látogató egész bel- és külföld igényeivel kell számolnia. Minél inkább közeledik a májusi utolsó főhúzás ideje, annál nagyobb az általános vételkedv és így tartani lehet attól, hogy mihamarabb a sorsjegyeknek teljes elarusítását kell jelezniük. Éppen azért nem tudjuk elégszer és eléggé ajánlani, hogy siessen kiki szükségletét beszerezni, mert könnyen megeshetik hogy a sorsjáték nagyszerű esélyeitől, melyekben oly csekély riztkó mellett részt vehet, — meg lesz fosztva

Anyakönyvi hivatalunk heti kimutatása

Házasságra léptek:

Morovan Jakab Kocsis Juliával. Stadler Ferencz Krall Máriával. Kempf Bódog Polster Rosaliával. Speidl József Grünwald Amállával.

Kihirdettettek:

Stein Ferencz özv. Parvan született Seemayer Annával.

Születtek,

Fiuk:

Seemayer Antal, Gerdetz Elias, Apfelbaum Hugó, Brásován Szvetozár, Baumann Károly, Tobej Krszta, Bruck Gellért, Rankov János családban.

Leányok.

Tarjonje József, Fehér Lajos, Hickl Antal családban.

Meghaltak.

Omorác Szvetozár 1 hónapos. Paunov Miléva 16 napos. Radak Perzida férj. Nikolits 59 éves. Martinov Lyubicza 1 napos. Rektewald Magdolna 17 napos. Albert Borbála 63 éves. Glogonyev Szvetozár 14 napos. Lauer Mihály 31 éves. Batliner Rozália 21 éves. Ribárov Márta 10 hónapos. Szeszler Borbála 82 éves. Turmigan Traila 40 éves. Jugin Lasa 1 hónapos. Davidov Zsófia 7 hónapos. Németh Ándor 58 éves. Sternberg Advlf 56 éves. Waigandt Gerencz 3 éves. Poponyecz Sándor 40 éves. Rittchen Mária 1 hónapos. Sommerauer Emilia 22 éves.

Irodalom.

Magyar millenium a czime azon diszes könyvecskének, melyet a kiállítási igazgatósága közelebből, magyar, német, francia, angol és horvát nyelven kiállításunk ismertetése czéljából bocsátott ki. A nagy csinnal kiállított mű számos képpel jelent meg, mely a fővárosunk és a kiállítás nevezetesebb épületeit tünteti fel. A magyar ezredévi kiállításról Jókai Mór; a magyar milleniumról, Horváth Gyula; Magyarország történetéről Dr. Csánki Dezső; a magyar fajról Vámbéry Ármin; magyar parlamentről Wekerle Sándor; régi dolgról Falk Miksa; néprajzról Herman Ottó irt benne A haderőt Bernolák Karoly; mezőgazdaságunkat Schmipt J.; iparunkat Gelléri Mór; közlekedésünket Mándy Lajos; közművelődésünket és oktatásunkat Zsilinszky Mihály; sajtónkat és irodalménkat Rákozi Jenő ismerteti. Ezen kívül még számos érdekes leírást tartalmaz a mű, mely 1 frtért szerezhető meg. Az idegen nyelvű művek külföldön ingyen osztatnak szét.

Egy romok kivitelű szinezett s az ezredéves kiállítás panorámáját feltüntető képet készített el Heyer Árhúr festőművész, a „Pokok körkép” főrajzolója Laurencic Gyula igazgató, mint „Az ezeréves Magyarország és a milleniumi kiállítás” kiadójának megbízásából. Ez a művészileg minden tekintetben kifogástalan képből az ezredéves kiállítás igazgatósága 3200 példányt küldött szét különböző felirattal, az illető államok használati nyelve szerint. Ez az egyedüli szinezett kép, a mely eddig a kiállításról el lett készítve és ez tekintettel az összeállítás pontos kidolgozására a legnagyobb reklámja az ezredéves orsz. kiállításnak. E képet „Az ezeréves Magyarország és a milleniumi kiállítás” című előfizetői teljesen díjtalanul kapják s tekintettel arra, hogy maga az egész mű csak 4 frt. 80 krba kerül, e panorama kép díjtalan átengedésével a mű igazgatósága a legmesszemenőbb kedvezményt nyújtja. — E panorama kép a hazai sokszorosító ipar fejlettségéről tesz kiváló

bizonyoságot, mert ezen 18 színű aquarell kép remek kivitele a Kosmos műintézet életrevalóságát a legszebb módon bizonyítja.

Budapest tájékoztató kézikönyve cím alatt a Franklin-társulat kiadásában Janszky Adolf szerkesztése mellett az ezredéves kiállítás alkalmából egy székesfővárosi kalauz és emlékkönyv jelent meg, a székesfőváros nevezetességeit ábrázoló 40-nél több képpel, Budapest térképével és a kiállítás tervrajzával. Eme tetszetős, csinos kiállítású könyv bármely szalon díszére válik és tájékoztató dus tartalmánál fogva vidéki és budapesti lakosnak egyaránt nélkülözhetetlen zsebkönyvvül szolgál. Ára kötve 60 kr.

Az Ezeréves Magyarország és a milleniumi kiállítás című, Laurencic Gyula kiadásában megjelenő diszmutó, mely eddig párját ritkító szép kivitelben jelent meg, már több ízben megemlékeztünk. Ezuttal a mű 8-ik füzetét vettük. Örömmel konstatáljuk, hogy e diszmutó most megjelent füzete tulszárnyalja az előbbieket, a mi csak a mellett bizonyít, hogy hazánkban most már éppen oly szép kiállítású és tartalomra nézve értékes művek készülnek, minőket eddig csak a külföld szállított. A nyolcadik füzetben különösen szépen sikerült Kolozsvár látóképe, ugyszintén figyelemre méltó hazánk különféle részeinek, továbbá a kiállításról vett gyöngyöri fénykép felvétele, a melyhez a kitünően és négy nyelven szerkesztett szöveget sem hagyhatjuk dicsérő megemlékezés nélkül. Nem csak magánosoknak, de különösen könyvtáraknak és a tanuló ifjusagnak ajánlható az „Ezeréves Magyarország és a milleniumi kiállítás” diszmutó, melynek 8-ik füzete a következőket tartalmazza: A New-York Palota az Erzsébet-köruton, A budapesti Nemzeti Színház, A budapesti Népszínház, A dunakorzó részlete, A Szent-Gellérthegy, Szegedi közuti Tiszahid, A cirkvenicei kolostor, Kolozsvár látóképe, A gombosi gőzkomp, Adakaleh, Kazánszoros, Pozsony, A történeti csarnok renaissance-csoportja, A hadi tengerezet pavillonja, Az ezredéves kiállítás mezőgazdasági csarnoka. Kapható minden budapesti és vidéki könyvkereskedésben: megrendelhető a kiadóhivatalban Budapest, Teréz-körut 38, félemelet (Kunoss Vilmos és fia műintézetében). „Az ezeréves Magyarország és a milleniumi kiállítás” egyes füzeteinek ára 40 kr., tehát az egész, 12 füzetből álló diszmutó, csak 4 frt. 80 krba kerül.

Nyiltér.

Hamisított fekete selyem. Égössünk el egy kis mintát a venni szándékolt selyemből, és a hamisítás rögtön kiderül: Mert míg a valódi s jól festett selyem az elégetésnél nyomban összepödörödik és csakhamar kialszik, maga után csakhamar barna hamut hagyván; addig a hamisított selyem (mely zsiros színi szallónás lesz és könnyen törik) lassan tovább ég (mint hogy) rostszállai a festanyagtól telítetten tovább izzanak és sötét barna hamut hagy maga után, mely valódi selyem módjára soha össze nem pödörödik, csak megörbül. Ha a valódi selyem hamuját össze nyomjuk, elporzik, a hamisítványé nem. **Henneberg G. (cs. és k. udvariszállító) selyemgyára Zürichben,** házhoz szállítva postabér és vámmentesen szívesen küld bárkinek is mintákat, akár egyes öltöfőzők való akár egész végeket valódi selyem szöveteiből. Svájcba ez mzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven írt megrendelések pontosan elintéztetnek.

MARGIT-CRÉME



hírneves, az elegáns hölgyek által használt arc krémje (nem zsiros kenőcs) rövid idő alatt ifjítja és szépíti az arczot, eltávolít az arczról minden nemű bőrtisztatlanságot. Egyedüli szer szeplő, májfoltok, pattanások, bőrátka (mitesser) ellen. Bámulatos hatása abban rejlik, hogy a bőrre kenve az által rögtön fölvetetik és ez okozza azon csodás átalakulást, hogy szeplővel vagy májfoltokkal teljesen fedett arcz 3-4 nap alatt alabástrom fehérré lesz.

Mivel nem z iros, — nappal is alkalmazható, — a crémével bekent bőrön a hölgyor remekül tapad. Ára 50 kr., 1 frt. **Margit-szappan ára 35 kr. Margit-hölgyor fehér, rózsás és crème színben ára 60 kr. — Margit-fogpép 50 kr.**

FÖLDES KELEMEN gyógyszerháza. Aradon, Deák Ferencz-utca 11. sz.

Főraktár Verseczen: Müller Oszkár-féle gyógyszerháza.

Milleniumi értesítő az iparszakoktatás állapota ról Temesvárott (1878—1896) czim alatt figyelemre méltó, s a művelt iparosokat különösen érdeklő alapos munkát írt Stumpfoll Ede ipariskolai igazgató, ki 10 évi fáradsággal és kitartó munkálkodás után, — legyözve a nem kis akadályokat — pár tanártársával egyetemben megteremtette a temesvári nyilvános (mindennapi) ipariskolát, mely hézagpótló tanintézet most már a fejlődés azon stadiumára jutott, hogy 5 osztályban 200-250 tanulóval készült elő az iparos pályára, — saját, díszes külön épületébe költözködik, s az állam Temesvár városával tárgyalásokat folytat az intézetnek átvételére. A terjedelmes, s külső kiállítására nézve is díszes értesítőből megtudjuk, hogy a 70-és években Temesvár sz. kir. város iparral foglalkozó lakosainak számaránya a többiekhez képest, a hetvenes években még a fővárosét is túlhaladta, a mennyiben a fővárosban 23%-ot, Temesvárott pedig 27%-ot tett ki. A temesvári iparosok már 1786-an gondoskodtak arról, hogy

tanonczaik iskolába járjanak különösen pedig a rajzolásban gyakoroltassanak. A jelenlegi iparostanoncz (mindennapi) iskolát azonban néhai Strasser. A volt kereskedelmi és iparkamarai titkár kezelményezésére 1879-ben nyitották meg. Első igazgatója Varjassy Árpád építész, jelenleg arad megyei tanfelügyelő lett. 1885-ben Stumpfoll Ede választott meg igazgatóvá, s a következő évben, azóta folyton működő két új kitünő tanerő Barathy Mihály és Klein Jakab alkalmaztatott, kik nagyban hozzájárultak az intézet szép hírnevének megalapításához. A tanintézet 15 év alatt közel 2000 tanulóval készített elő az iparos pályára. Végzett növendékei után kapva kapnak az iparosok és gyártelepek. Nevezett milleniumi értesítőben 10 rajzlapot is találunk, melyek az intézet butorfelszerelésit mutatják be jól magyarázó rajzokban. Az iparostanoncz iskolára vonatkozó adatokból felémlytjük, hogy 1884—1895-ig 7974. tanuló iratkozott be s ezenkívül rendeztettek a segédek számára is szakrajzi tanfolyamok.



Utolsó főhuzás.

Magyar

osztály sorsjáték.

Legnagyobb nyeremény a legkedvezőbb esetben

1 Millio Korona.

Huzás naponta

1896 Majus 12 től 28 ig.

Nyeremény	korona	korona
1 jutalomdíj	600 000	= 600 000
1 „	400 000	= 400 000
1 „	300 000	= 300 000
1 „	200 000	= 200 000
1 „	100 000	= 100 000
2 „	40 000	= 80 000
2 „	20 000	= 40 000
5 „	10 000	= 50 000
10 „	8 000	= 80 000
34 „	6 000	= 204 000
100 „	2 000	= 200 000
200 „	1 000	= 200 000
2 650 „	200	= 530 000
22 000 „	150	= 3 300 000
25 007 „	nyeremények és 1 jutalom	= 6 284 000

III. osztályu vételsorsjegyek árai:

1/1	1/2	1/10	1/20
60.—	30.—	6.—	3.— forint

Ezen eredeti sorsjegy áron kívül ajánlott levél portója és nyeremény jegyzékért 25 Kr. melléklendő.

Sorsjegyeket ajánl és szétküld az összegnek postautalványon való előzetes beküldése mellett vagy utánvétellel

Heintze Károly

Budapest, Szervita-tér 3.

Sürgöny czim: Lottoheintze Budapest.

II. osztályu sorsjegyeknek a III. osztályra való megújítása a II. osztályu sorsjegy visszaadása és a megújítási díj befizetésével és pedig:

1/1	1/2	1/10	1/20 sorsjegy
20.—	10.—	2.—	1.— forint

legkésőbbben május 2-ig eszközlendő.

Nyertes sorsjegyeket minden magasságban beváltak.

2284. sz. — 1896

Hirdetmény.

Az 1886 évi XXI. t.-cz. 7. és 8. §§-ai értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy a város törvényhatósági bizottságának f. é. április hó 15-én 59/2284. sz. alatt hozott közgyűlési határozatával a közegészség, testi épség, közlekedés és köztisztaság elleni kihágásokról alkotott szabályrendelet f. é. április hó 20-tól kezdve 30 nappal át a városi főjegyzői irodában közszemlére ki lesz téve.

Versecezen, 1896. évi április hó 18-án.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbáltatásának, mert már több mint 25 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közvenynél, csúznál, tagszaggatásnál és meghüleseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller gyártója Horgony-Liniment elnevezés alatt nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenként árban majdnem minden gyógyszer-tárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebbbértékű utánczat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

Richter F. Ad. és társa, eszár. és kir. udvari szállítók, Rudolstadt (Thüringia).



A gyermek egészsége — a szülék öröme!

Gyógytudósítvány

a Hoff János-féle malátakészítmények

használatáról a beteg gyermekeknél.

Maláta kivonat egészségi sör.

Fogadja mindenek előtt legőszintébb köszönetemet a küldött „Maláta kivonat egészségi sör“-öt, melynek használata 14 éves leányom betegségénél kitűnő szolgálatot tett, s fájdalmait teljesen megszüntek. Küldjön azonnal még 30 üveget. Mercziák Lujza szül. Ehrenberg, Fiume.

Egészségi maláta csokoládé.

Házi orvosom ajánlotta 5 éves kis leányom számára az Ön csokoládéját. A gyermek egy idő óta beteg volt és álmos volt, étvágyát elveszítette s ingerlékenységével nagy gondot okozott. Három heti használata után a gyermek ismét egészséges lett, arcoskúrá gombolyi lett, énekel és ugrál, egész nap jó étvágya van és egészséges mint a macsk. Mivel csokoládé készletem már elfogyott, kérem küldjön ismét 5 fontot. Hedding, kapitány.

Konzentrált maláta kivonat.

Van sze ebem közölni Önnek, hogy 10 éves fiam az öntől hozott koncentrált maláta kivonat használata mellett makacs torokbaját és köhögését elveszítette s ismét teljesen egészséges. Keller Ferencz, a kir. vasutak forgalmi titkára.

Maláta mell-bonbon.

A múlt esztendőben kis leányom nehéz köhögésben szenvedett, a Hoff János-féle maláta bonbonok használata mellett köhögése teljesen megszűnt. Kis négy éves fiam most ismét köhögésben szenved, kérek számára egy doboz maláta ezukrot. Remélem, hogy ismét használni fog. Jansonné, jogtanácsos neje.

Bécs,
I., Bräuner-ut 8. szám.

Hoff János,

szász, görög és román kir.
udvari szállító.

Árjegyzőkönyv ingyen és bérmentve.

A magyar királyi államvasutak gépgyárának vezérügynöksége

Budapest, József-körút 41. szám alatt.

Ajánlja: a magy. kir. államvasutak gépgyárában készült gözeséplő garnitúrait, ipari célokra alkalmas „Compound“ lokomobiljait és egyéb gazdasági gépeit.

1896. évi augusztus 1-től, Váci-körút 32. és József-körút 41. sz. alatt.

Uj rőfös- és divatárú-üzlet megnyitása.

T. CZ.

A legmélyebb tisztelettel hozzuk tudomására, hogy Versecezen báró Baich palota sarkán egy, a mai kor igényeinek teljesen megfelelő

rőfös- és divatárú-üzletet

nyitottunk, illetőleg újlag berendeztük. Óriási raktárt tartunk mindennemű angol, francia és belföldi női- és férfiruha kelmékből. Piquet, atlasz szatin, francia batiszt és voilokból, fekete és színes ruha. Blouse selyemkelmék és selyemkendőkből. Szepességi, Rumburgi, Schleziai és irhoni vászon, törülköző és asztalneműekből, czérna és pamut kanavászok, szefir és oxfordból. Jute tapestry, gloria brüsseli futó és összetett szőnyegek. Női és férfi fehéreneműekből, nap- és esernyőkből. Ugyiszintén teljes menyasszonyi kelengyék, minden elképzelhető árban. Valamint mindennemű gyászkelmékből.

Midőn új üzletünket t. cz. becses figyelmébe ajánlani bátorokodunk, biztosíthatjuk, miszerint főtörekvésünk arra fog irányulni, hogy t. vevőinket úgy ár, mint kiszolgálás tekintetében teljesen kielégítsük, miről meggyőződést szerzendő becses látogatását kéri

illő tisztelettel

Lövenstein és Györi.

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, which is mostly illegible due to fading and bleed-through.

Main body of handwritten text, consisting of several paragraphs. The text is extremely faint and difficult to read, appearing as light grey or white marks on the page.

Handwritten text visible on the right edge of the page, likely from the adjacent page, showing a decorative border.